



十四祖龍樹菩薩 (續)

The Fourteenth Patriarch

Venerable Nagarjuna Bodhisattva

(continued)

宣公上人講於1979年2月20日

周果如 英譯

Lectured by the Venerable Master Hua on Feb. 20, 1979

English Translation by Guo Ru Jou



BIOGRAPHIES | 人物誌

「後付法於迦那提婆已，入月輪三昧，廣現神變，凝然示寂」：龍樹菩薩把大法傳給十五祖迦那提婆後，就入了月輪定，現出神通，然後就凝然示寂了。

贊曰

佛性之義 非有無相
現三昧輪 珊瑚月上
是克家兒 不落趣向
揭卻雙眉 一鎚兩當

「佛性之義，非有無相」：佛性非有、非無的。

「現三昧輪，珊瑚月上」：現出月光的三昧輪，好像一個珊瑚月似的。

「是克家兒，不落趣向」：這真是佛家一個好男兒，沒有什麼趣向，就是不落階梯的。

「揭卻雙眉，一鎚兩當」：這雙眉都沒有了。打一下鎚子，有兩個聲響，怎麼搞的？

Commentary:

Nagarjuna thereupon transmitted the Dharma to Kanadeva and entered the Moon's Orb Samadhi, extensively displaying spiritual transformations. Immediately afterwards, he calmly entered the stillness.

A verse in praise says:

**The Buddha nature in its meaning neither exists nor does not exist.
He made appear Samadhi's Orb, a coral moon on high.
An elder brother in the household, he fell not to biases.
Both eyebrows missing; one mallet makes dual sounds.**

Commentary:

**The Buddha nature in its meaning neither exists nor does not exist.
He made appear Samadhi's Orb, a coral moon on high.** He manifested the Samadhi's orb like a coral moon.

An elder brother in the household, he fell not to biases. He was truly a good man in the Buddha's family. He is not in gradual school, instead, he has already enlightened in sudden school.

Both eyebrows missing; one mallet makes dual sounds. Both eyebrows were gone. The mallet was hit once but produced two sounds; how did he manage that?

Another Praise by Venerable Master HsuanHua :

The Fourteenth Indian Patriarch transmitted the Mind Seal,

或說偈曰——宣公上人作

天竺十四祖傳心 龍宮尋寶取大經
法界為體無邊際 虛空是用有何痕
包羅萬物含眾妙 捲藏一密迴根塵
火宅危險休留戀 世尊樹下見明星

「天竺十四祖傳心」：天竺十四祖龍樹菩薩傳佛心印。

「龍宮尋寶取大經」：我們這《大方廣佛華嚴經》就是龍樹菩薩到大海龍宮去取出來的。

「法界為體無邊際」：這部大經以法界為體，沒有邊際。

「虛空是用有何痕」：虛空為用，有什麼痕跡？什麼痕跡也沒有！

「包羅萬物含眾妙」：這《大方廣佛華嚴經》包羅萬物，什麼都包含，沒有不包藏的；它那裏頭就有一切的妙用。

「捲藏一密迴根塵」：捲起來，把它藏到一個秘密的地方；也沒有六根，也沒有六塵了，都離開了！

「火宅危險休留戀」：欲界、色界、無色界這三界火宅，很危險的，一失人身，萬劫難復了。

「世尊樹下見明星」：釋迦牟尼佛當初在菩提樹下打坐，也不起身來，夜睹明星而悟道。我們要知道，釋迦牟尼佛都要那麼苦幹才能成佛；我們修行也要有一點苦幹的精神，不要盡捨不得，怕吃苦！你捨不了死，就換不了生；捨不了假，就成不了真；吃不得苦，就享不得福。 ❀

大圓鏡智性清淨，平等性智心無病，
妙觀察智見非功，成所作智同圓鏡；
五八六七果因轉，但用名言無實性，
若於轉處不留情，繁興永處那伽定。

——《六祖法寶壇經》

Sought jewels in the dragons' palace and obtained the mighty Sutra.
With the Dharma realm its substance, the Sutra has no bounds.
With empty space its function, how could it have a trace?
It includes the myriad phenomena, embraces multitudes of wonders.
Rolled up and stored in secret,
Far away from the sense faculties and objects.
The burning house spells danger, do not linger in it.
The World-honored under the Bodhi tree saw a shining star.

Commentary:

The Fourteenth Indian Patriarch, Nagarjuna Bodhisattva, **transmitted the Mind Seal** of the Buddha.

Sought jewels in the dragons' palace and obtained the mighty Sutra. Nagarjuna Bodhisattva went to the dragon palace in the ocean and brought back *The Great Vast Expansive Flower Adornment (Avatamsaka) Sutra*.

With the Dharma realm its substance, the Sutra has no bounds. The substance of this great sutra is the Dharma realm, it has no boundary.

With empty space its function, how could it have a trace? There is absolutely no trace at all.

It includes the myriad phenomena, embraces multitudes of wonders. *The Great Vast Expansive Avatamsaka Sutra* contains all myriad things. There is nothing concealed, and it embraces all myriad wonderful functions.

Rolled up and stored in secret, far away from the sense faculties and objects. It was rolled up and stored in a secret place free from the six sense faculties and six sense objects. It was apart from them all.

The burning house spells danger, do not linger in it. The burning house of the desire realm, the form realm and the formless realm is very dangerous. Once you lose your human body, it will be very difficult to obtain it in ten thousand eons.

The World-honored under the Bodhi tree saw a shining star. When Shakyamuni Buddha first meditated under the Bodhi tree, he remained seated and finally realized the Way upon seeing a bright star. We should know that Shakyamuni Buddha worked extremely hard before he could realize Buddhahood. Hence when we cultivate, we must also have this hard-working spirit. Don't be unwilling to renounce your attachments, and don't be afraid of suffering! If you cannot give up death, you cannot exchange it for life; if you cannot put down the false, you cannot pick up the truth. If you cannot endure suffering, you cannot enjoy blessings. ❀

*The wisdom of the great, perfect mirror is your clear, pure nature,
The wisdom of equal nature is the mind without disease,
Wonderfully observing wisdom in seeing without effort,
Perfecting wisdom is the same as the perfect mirror;
Five, eight, six, seven —effect and cause both turn,
Merely useful names—they are without real nature,
If, in the place of turning, emotion is not kept,
You always and forever dwell in Naga Samadhi.*

— from the "Six Patriarch's Sutra"